

自海禁開而互市之局定各國之不通者通焉然但見彼來不聞此往厥後閩粵窮庶冒險謀生始漸趨南洋小島極其所之亦僅至英之印度新金山美之舊金山而止而歐墨諸洲跡罕覩同治年間議探西法遣使出游安穩歸國於是泛重洋履異域人各有志邦交日廣使臣分駐商侶長征且藐天涯若庭戶矣特是持節者尙名負販者競利其於旅居于役要端紀載每嫌缺略卽相與從事者或苦於識見未充無心詳訊偶然著筆求適爲難往歲吾鄉袁翔甫先生橐筆攜硯歷涉滄溟邁少壯之遨遊運英耆之識見周諮博採務在裨國益民凡疆界風土事物情僞利弊各輯成書復舉行程之遠近習尙之異同動用之便與不便服食之宜與不宜逐一詳誌另制一編顯爲指示見聞旣確纖細不遺庶幾後來之人知所適從不致茫昧噫修和始事行遠要言不外乎此而第以餘緒出之亦明明導吾先路也夫

光緒十年甲申春二月世再姪同里陳衍昌拜序

談瀛錄

卷四

出洋須知序

出洋須知目次

- 一 洋面須知
- 一 疆土須知
- 一 船舶須知
- 一 程站須知
- 一 稅務須知
- 一 銀錢須知
- 一 言語須知
- 一 土產須知
- 一 氣候須知
- 一 禁忌須知
- 一 嗜好須知
- 一 物價須知
- 一 衣服須知
- 一 食物須知
- 一 用物須知
- 一 藥物須知

談瀛錄

卷四

出洋須知目次



出洋須知

錢塘 袁祖志 翔甫

一洋面須知

洋面之屬在中土者爲內洋既踰中土爲外洋內洋多礁石之處反視外洋較險輪舟不畏風浪專怕礁石故于沿海時時測量試驗設立塔燈標桿爲識所尤怕者霧耳蓋霧氣迷漫舉目無見雖有標識其如茫然何爰又置放氣筒電氣燈以防不測講求之精可謂不遺餘力矣外洋雖極恢濶如印度洋大西洋大東洋茫無津涯然亦極太平蓋風從地起既不見地風亦遂不厲惟地中海浪湧較甚以四面皆地之故若由法至英之八十里海面浪湧尤甚眩暈者殊多亦實證也相傳提防眩暈之法宜在艙面行走毋伏艙中又謂宜飽餐束腹少繁然西人常考究其故謂並不關乎人體之虛壯亦未能察得其中就理嘗見當浪湧波翻之際几案間瓶盃器具俱傾而西人男婦童稚皆視同固然絕不作張皇四顧之色翻且嬉笑作態船主既岸然不動飲啖如恆僕侍輩亦自側身奔趨照常承值未嘗不嘆其有胆有識習慣自然焉故在船時但見食几之上安排繩索維持盆盃之屬便知今日風浪之大矣

一疆土須知

天圓地方之說至今日而始知其不確矣西人測地則曰地球與中土地輿之說尚不相悖又將地球區分爲五大洲一曰亞細亞洲中國隸焉滿洲蒙古西藏新疆固屬相聯卽緬甸暹羅安南朝鮮及日本小呂宋亦屬焉俄之東境亦在其內二曰歐羅巴洲英吉利法蘭西俄羅斯德意志四大國外尚有義大利和南日斯巴尼亞葡萄牙丹馬粵斯馬加瑞士能比利時土耳其波斯印度卽回部亦屬焉三曰阿非利加洲埃及而外類皆黑人現多英吉利屬地及法荷等國屬地四曰南阿墨利加洲巴西國秘魯國智利國隸焉西班牙所屬之古巴亦在其地五曰北阿墨利加洲美國隸焉尚有墨西哥國並英之屬地俄之屬地丹之屬地日之屬地大率五洲之中以中土之地輿爲最大而五洲之中英國皆有屬地亦可想見其實有囊括四海包舉宇內之意矣五洲之外尚有

談瀛錄

卷四

出洋須知

一



一區曰灣大利亞即新金山亦屬於英者也

### 一 船舶須知

輪舟捷于帆船一日約可千里其堅利則以公司所置爲最法公司船之來往中土者計有八艘英亦如之一月二次一年二十四次週年一船可行三次船價由上海至馬塞上等客艙每人英銀九十五磅每磅合洋錢約五元二等七十一磅三等四十三磅四等二十八磅肴饌以法船爲較優故搭客多于英船若美公司及日本公司皆由大東洋來往中土情形相彷彿船中設大餐房船頂設煙房寫字看書之所咸備房艙頭等每間二人二等每間四人衾褥巾枕皆具廁所浴所尤爲潔淨客雖在舟無殊居室琴歌棋局隨意所適

### 一 程站須知

由上海至香港二千一百三十九里爲中土內洋由香港至西貢三千四百七十七里爲外洋乃出界第一碼頭英公司不泊西貢以新加坡爲第一碼頭檳榔嶼爲第二碼頭再向西北行至新加坡二千四百二十一里乃第二碼頭再向北行五千七百里入印度洋

## 談瀛錄

### 卷四

出洋須知

二

至錫蘭乃第三碼頭再向西北行八千一百十三里至亞丁爲第四碼頭再向北行四千七百里入紅海至蘇彝士河爲第五碼頭舍海入河計三百四里出口至鉢碎爲第六碼頭再向西行入地中海三千八百八十二里至義大利國拏波利城爲第七碼頭向東南行一千七百二里至法國馬塞海口從此舍舟登陸火輪車道編及歐洲各國惟至南北阿墨利加洲及阿非利加洲乃須涉大西洋耳

### 一 稅務須知

泰西各國之設關權稅也與中土無二惟出口貨物例不征收蓋亦招致估客圖銷土貨之意亦致富之道也入口之貨則以茶葉酒呂宋煙三者爲最重茶葉每磅征六辨士合洋一角二分五釐酒每劬征二先令合洋銀半元香美者且倍之呂宋煙每磅征五先令六辨士合洋一元三角七分五釐此外絲綢等亦頗重特無此三者之甚耳所謂暴征苛斂當不是過幸皆爲貧民所不必需之物故亦有深意存乎其間焉呂宋煙每人許帶五十枝例所不征偷漏者加



以重罰開其稅則年年集議更改大概永禁進出口之貨鴉片煙外則祕戲圖是也查出科罪殊厲至其設關置卡之所除城門要隘外水道則在各輪舟馬頭房陸路則在輪車房中既易稽查又絕難偷漏真良法也

### 一銀錢須知

諺云無錢不出門然帶錢亦有訣中外情形不同處不在大項而在零用蓋巨款總以滙票爲安或在上海滙豐有利等銀行換易金洋若隨身使用之款仍須籌備得法香港地方與上海亦已不再歷一二碼頭若西貢新加坡則英法兩國之洋尚可通用自錫蘭起越亞丁鉢碎拏波利馬塞直抵法都祇用法國之洋不用英國之洋及抵英美又不用法國之洋再所用皆係四開小洋直無用大洋錢者法國稱四開小洋爲佛郎英國稱四開小洋爲先令當買物時其索價但稱幾先令幾佛郎卽幾個四開之謂由此可以類推先令四個約合佛郎五個約合中國洋錢一元故凡自中土起程定須向錢舖多易英法兩國之小洋錢爲便大洋錢既無所用若日本及香港之小洋更斷斷無所用之既抵各國各碼頭又當隨時換其所用之銅錢隨帶在身以便給付渡船馬車及飲酒食荷蘭水並購饅頭水菓開發乞丐等使用焉至中土所行之鷹洋乃南墨利加洲之墨西哥國所鑄美國人以八二折售之以販于中土近又呼鷹爲英殊覺失實不可不察耳

### 一言語須知

泰西各國語言文字頗不相同中土之人莫不以英國語言爲泰西官話謂到處可以通行故習外國語言者皆務學英語于是此授彼傳家弦戶誦近年以來幾于舉國若狂乃航海數萬餘里除香港新加坡歷十數口岸並抵義大利瑞士國德意志荷蘭比利時等國皆不曉英語舟中人頗多操英語者至此皆瞠目不能發一言法國距英僅千里火輪車不過一日之期其國中解英語亦屬寥寥與英美各國之不解法語者同既已經歷各邦始知英語惟行于美國卽所屬之南洋印度等國皆仍操本地土音法語則如各國君主皆善操之遇他國之使臣入見者必先問通法語否如以不能對乃操英語焉故僅操英語



殊非所宜因思出洋自香港至亞丁英語尙可通問答過此則法語爲便去法入英以達美國金山等處則英語乃大宜焉

### 一土產須知

既有土必有產土地各有其宜故所產有同有不同焉中土各省皆然外洋固亦猶是如煤鐵之多則莫如英國絨以法蘭西爲最佳珊瑚則產於義大利鐘表八音琴則產於瑞士能鋼鐵則產於德意志金鋼鑽則產於巴西新加坡鼻煙則產於葡萄牙咖啡則產於巴西呂宋煙則產於古巴皮貨銀器則產於俄羅斯毯布匹則產於美國鴉片煙則產於印度酒則產於義德和英各國而以日斯巴里亞爲最盛

### 一氣候須知

春夏秋冬四時成序寒來暑往更迭有常乃出大洋歷西貢新加坡等處則竟四時皆夏草木不凋其土人生平不知霜雪爲何物不但裘可不披卽絮亦可不擁故人皆常年披單衣赤雙足雖深冬猶盛暑然循洋而南暹羅印度等界

## 談瀛錄

### 卷四

出洋須知

四

皆知之緣距赤道最近故也以上各處氣候既燠日影亦較短中土以三四月之日景爲最長而該處則交卯始啟明交酉卽已落日既度紅海達埃及國境天氣乃少涼爽景亦漸長越新開河入義大利界則又與香港相彷彿及抵法蘭西英吉利雖夏猶春終年或棉或夾若紗葛直無所用之德意志荷蘭比利時亦相似故我國官民之寄居彼處者常年暖帽不換涼冠亦絕無脫帽露頂之時而其國俗則仍有避暑名日凡富商官紳屆時必暫遊他處或四禮拜或六禮拜不等議政院停議政事諸學堂停止教習年例如是殊不可解惟是時日影則極長寅初卽已啟明戌正尙不斷黑交冬則又極短辰初始啟明申正卽日昃若俄羅斯境則當日長之候每日祇斷黑一時及日短之候則累日不見太陽斯暮燃燈取亮凡此皆緣地球繞日而行中有斜正參差之故至於雨水之不同則印度洋紅海之間地皆不毛可以終年不雨其亞丁一區竟可以三年不雨五年不雨英吉利雨水最多有甚於法蘭西然一日之中可以時晴時雨亦可以隨雨隨晴且街道清潔溝滄疎通雨滴一停便堪行走絕無泥濘



沾濡之苦惟冬日多霧車馬行人往往相撞於道出必播鈴揚塵入防誤扣門戶故屆時往往有避居他國或暫寓鄉間如夏日避暑者然此又不可不知也

一禁忌須知

古云入境而問禁可見境既不同則禁亦有異西俗好潔首禁污穢作踐一室之中一几之上皆不得狼藉醜衣服冠履亦禁塵垢故衣皆一日一浣濯焉每食之几各具刀叉一事一看一易托盤亦然不得苟簡卽以前具悉取後肴又傳餐到座其器中自有刀叉一具以備攪取亦不得以自用之具隨手入器凡自己已用之器不得再以奉物與人中土則不甚拘西人則爲不敬又不得任意闖入他人之室室必閉門卽須面晤亦必立足門外以手輕扣兩聲俾其開門或答應有聲乃可徑進遺矢之房皆有水管以滌污穢既遣之後必當隨手提水滌去不得不顧而去便旋則有一定之所不得隨意任意疲必有孟不得亂唾煙亦有房不得時吸凡遇婦女或行或坐或入筵席必當讓其當先不得僭越又遇飲酒之際或作呃逆之狀羣將趨避之不暇蓋惟恐嘔吐作踐故

談瀛錄

卷四

出洋須知

五

也相遇寒暄不得叩其年齒若何老成者聞而不答黠者或答以爲日正長亦不得言及糞穢大小便醜醜等物若地面不鋪毛毯几上不加絨毯食時不用檯布居室不掩門戶皆不以爲然必加訕笑焉

一嗜好須知

人性不同故嗜好亦不一既入彼疆自宜以得悉其嗜好爲便因考泰西各國所嗜好中土之物總以茶葉爲最近來亦極知考究無如中土所販洋莊皆非上品本質既攙雜不純又復妄加僞色殊不足重如精選上品之貨以十二兩爲一瓶或六兩爲一瓶裝演精緻雖重價亦不吝也其次則磁器亦須以乾隆以前之窑爲貴脫胎者尤佳大小盤心花紋要細務釘作壁上觀花瓶亦重緇緞須揀厚實之料可以揉揉無皺紋者色則以淺爲宜皮貨則花灰鼠金銀坎白銀鼠爲珍貴此外則檀香所雕各物竹刻各器繡貨以極細爲宜如松江顧繡乃妙古董則以舊錦爲最重石器次之玉翠則不甚重可作持贈之小件者則摺扇爲宜然須極大頭號一面絹一面金描寫着色花卉者爲宜斷不可畫



山水人物若康熙順治兩朝制錢及京蘇各式婦女繡鞋皆所珍愛蓋以不經見爲貴耳因思南省水牯牛一種徧遊泰西不見此物倘由輪船載往送入博物生物院中定亦邀夫受賞焉

### 一物價須知

出洋之人無不樂購洋物以爲貨物道地必佳且廉殊不知物之佳與不佳顯而易見而價之廉與不廉理實難明往往詢一貨價較之中土反貴若干皆言出不二無從較量錙銖及詢其故方知泰西稅則凡一應貨物出口往他國販售者概不征收分毫而各船載貨他往水腳殊輕若在本國開設市肆則入城有稅各事有捐房租既昂不可當店用又侈難儉省况復銷售延緩遙遙無期較之出取他埠者不過水腳及該處進口一稅且大宗整躉便於轉輸相衡之下其勢安得不昂且零星機巧各物與夫一切玩器爲大商巨賈所不屑販者尙可購取不察乎此而買實然以市貨爲務其中吃虧實屬不少然近來大宗貨物亦難操券獲利緣電信大速各路貨色之利鈍可以頃刻而知一涉遲滯便令人占我先故亦未易措手若代客買賣經手提用或九扣或九五事與中土一例至於以金錢易銀錢以銀錢易銅錢則皆進出鬻一無早晚時價之不同與中土大相逕庭並悉銀行子金不過四釐多亦無論六釐者是借銀利息則較中土乃大賤云

### 一衣服須知

自廣東香港爲始卽已四時皆春但須薄棉以備雨後之暫涼耳單夾最爲適用若皮雖小毛亦無所用之徒重箱籠耳由香港前進則其熱漸加不數千里便著夏衣揮摺扇浴浴納涼斯夕同之必過紅海後天氣少和至法英界漸漸調適及美國地方則與中國四時一樣然棉則足矣皮亦究可免焉大率夾呢一裏元棉夾半臂法蘭絨衫褲最爲便當白帆布短衫褲則宜多備鞋襪亦然以其地無人裁製亦無處售買故也至於被褥枕頭皆不必帶緣輪船艙中旣置備潔淨卽各處客寓中亦皆齊全儘有華美勝於自製者數日更換洗滌一次間有攜帶洋毯一條者然不如購自外洋之爲美也若洗濯衣服之人隨處



皆有到一碼頭凡例應泊船一周時者船一停輪即有人乘艇登船收取垢衣代爲洗濯次日動輪之先自必送到決不延誤其工資大約一洋二十四件至各國洗衣作場甚有以機器從事者亦爲一項大行業焉冠帽或呢或絨一項足矣若皮及涼帽皆無所用之平時小帽紗夾兩種爲宜亦宜多備禮服則靈網夾一裏元天青緞夾馬褂各一事冬夏咸宜矣白呢布短衫外夏則加以金銀羅黑繭絲黑紡綢黑絨等對袷短服冬則加以青大呢芝蔴呢如長袖馬褂式袖口五寸不得過大前項各式騎褲尤爲合宜

### 一食物須知

飲食一節作客最當調適雖曰口之於味有同嗜然地分中外相隔懸殊故亦有斷難強同者倘不食牛羊則亦大不便緣西俗以此爲常餐每食必先之且他品之中亦必雜以牛油牛乳之類若米飯則輪舟中猶有備者一登岸則不可得矣况當進飯之時每人不過一二勺例以加梨一菜佐之加梨不知何物其性最熱雜以牛油味烈氣羶不堪入口故雖有米飯如虛設焉麪包即饅頭則

## 談瀛錄

### 卷四

出洋須知

七

聽客飽啖佐以他肴原可果腹惟除初登案時各進以牛湯一杯外此後四五肴皆無羹湯亦屬不便西人則以冷酒涼水潤喉中土之人冷酒或可少嘗涼水則何能入口此更大不便者也然隨帶食物既多不能耐久又不能攜入几筵惟有在臥室之中隨時少啖庶乎得宜約計物之可以經久而最便者除茶食乾菓外如南京之炒米杭州之藕粉楊洲之金果粉此等以沸湯一調便成不甚費事又如茶葉筍乾淡菜蝦米茶膏青鹽橄欖等物皆可持久他物登舟卽壞斷不值得至於糖鹽密醬芥末胡椒生薑則隨地皆有不遜中土之貨殊不必攜帶如帶水旱煙者必須於動身之前烘晒極乾否則登舟卽霉不堪入口然呼吸水旱煙時在舟必登於船面在岸亦不得攜入大餐房中皆有一定吸煙之所且此項關稅極重一經查留每包煙需補罰稅銀至二元之重則亦何如不食之爲妙耶若鴉片煙則查禁綦嚴尤不可帶

### 一用物須知

自來出門之人乘搭舟車總不宜累贅倘隨帶物件衆多勢必煩人照料少不



謹慎失落堪虞況乎出洋例難多帶緣除貨物外隨身行李皆有限制定爲每人若干磅分兩重則加稅殊不值得然應用之物決不可少自當擇其必需者而棄夫所不必需者焉今將必需與不需分別載明以免疑慮必需之物紙墨筆硯梳篋碗箸茶壺摺扇疲孟鞋拔耳挖耳捻時辰表指南針縉紳錄月份牌長香牛皮墊爲度亦道洋面時必不可少之物不需之物如被褥帳子馬桶便壺面盆漱盂手中腳布燭臺油盞酒壺酒杯執扇葵扇之類至於箱籠須用外國所製爲貴或購廣東之皮箱否則輪船輪車上下搬運時任意拋擲易於損壞拜匣亦然故隨身置物亦以購用外國之夾皮袋爲最宜此物香港上海洋貨舖皆有其口有鎖可當小箱用也

一藥物須知

遠適異國動輒經年寒暑不時難保無疾此藥物之不可不備也所最要者神效痧藥午時茶臥龍丹紫金錠頭痛膏高麗參青麟丸高麗參取別直一種切成厚片隨帶在身以備舟中暈暈臥不能餐時隨意咀嚼以充饑而補益人參有佳者更妙若欲嘔吐則以所帶食物中之青鹽橄欖含之可以自止青麟丸則爲通利大便之用緣舟中木能生火加以煤氣熏灼大便往往艱難况日食牛羊倘或停滯在胸爲患殊非鮮淺此丸中有大黃故爲最妙之藥千萬不可忽視有用外國藥房所製通利大便之丸謂其中大黃製練得法不甚傷人曾經試驗不爽此亦不可不知也

談瀛錄

卷四

出洋須知

八